1840-04-04

AFSENDER
C.F. Broe

MODTAGER
P.C. Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
Weibye

Modtagersted:
København

Omtalte personer:
H.C. Aggersborg
Cathrine Elisabeth Skovgaard
Wilhelmine Skovgaard

Arkivplacering:
Mappe 10 nr. 18

DOKUMENTINDHOLD

Lykønskningsbrev i anledning af P.C. Skovgaards fødselsdag.

TRANSSKRIPTION

Hr Portrat og Landskabsmaler
P. Skovgaard [1]
i
Kiøbenhavn

Kiære, gode Peter [1]
Da jeg ved Din kiære Bedstemoders Godhed, er saa heldig at kunde tilstille Dig Dette, paa Din for os saa dyrebare Fødseldag, har jeg den Fornøjelse, paa Din gode Moders [2], Mines [3] og egne Vegne, at gratulere Dig til Samme. Vi ønske ret inderlig, at de tilkommende Aar, maa blive heldigere end det forbigangne have været for Dig, og at den gode Gud vil velsigne Dig med Sundhed, og Tilfredshed, samt Lykke, og Held til Dit Foretagende. Da jeg forgiæves anstrenger min Forstandskiste, som jeg desuden har meget ondt, og for at udtænke en liden Foræring, saa beeder jeg |Dig| kiæreste Peter at tilgive, at den uhyre Tænkning, blot er blevet til, fire Prindsessekringler, som jeg beder Du ikke vil forsmaae til Dit Æg om Morgenen.
Det gjorde os saa ondt da vi hørte Du havde været syg, thi Du havde io ingen der kunde for Dig lidt tilgode, dog Gudske Tak at Du kom Dig saa snart igien, det var og er besværlig
●2●
Reise Du havde her for, vi beklagede Dig meget. Vi længes ret inderlig efter at høre, hvorledes det gaa med Dit Maleri.
Da jeg formoder at Du i dag kommer til Din kiære velsignede deilige Onkel [4], Vexelmægleren, beder vi ham paa det hierteligste at hilse. Du kan troe jeg længes efter et [?] Brev jeg faar. Det jeg har anmodet Jomfru Anna om, haaber jeg og at faa med C. Jensen. Vi bede saa kiærlig at hilse til Bræmers, Gud give det snart være lidt bedre med Madammen. Hvis Du skulle træffe Jomfru Brusen, saa vær saa god og hils hende vil jeg længes ret meget efter Brev.
Nu, kiære gode Peter vil jeg ønske Dig at Leve vel, og slutte med mange kiærlige Hilsner, og Lykønskninger fra Din kiære Moder [2], og Søster [3], saavelsom fra Din oprigtige Veninde
C F Broe. [5]
Weibye den 4de April. 1840

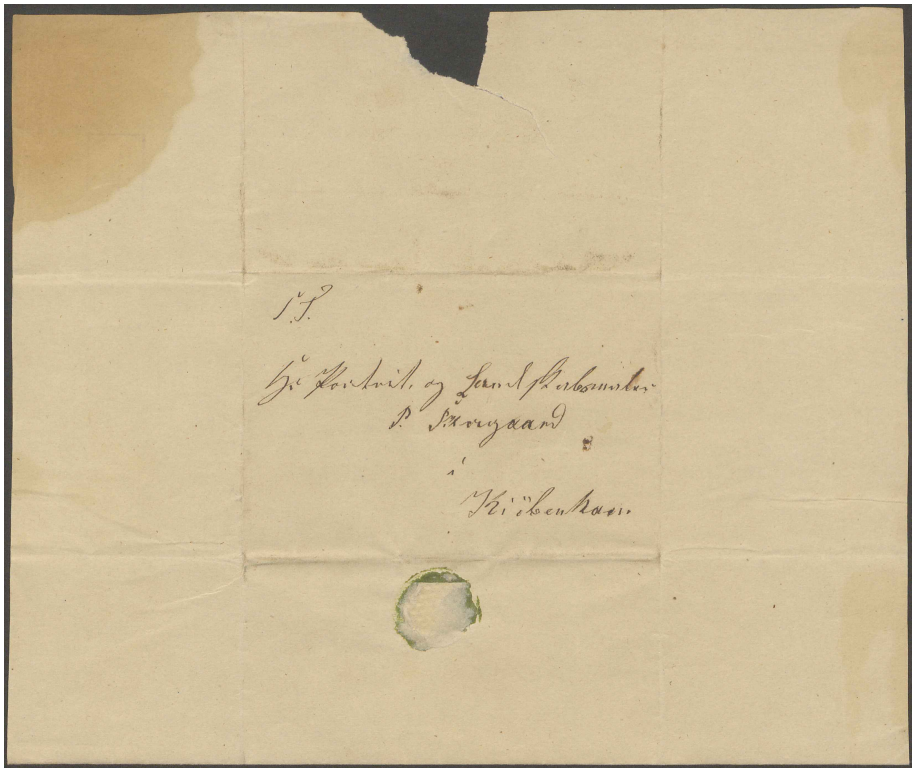
[1] Maler P.C. Skovgaard (1817-1875).

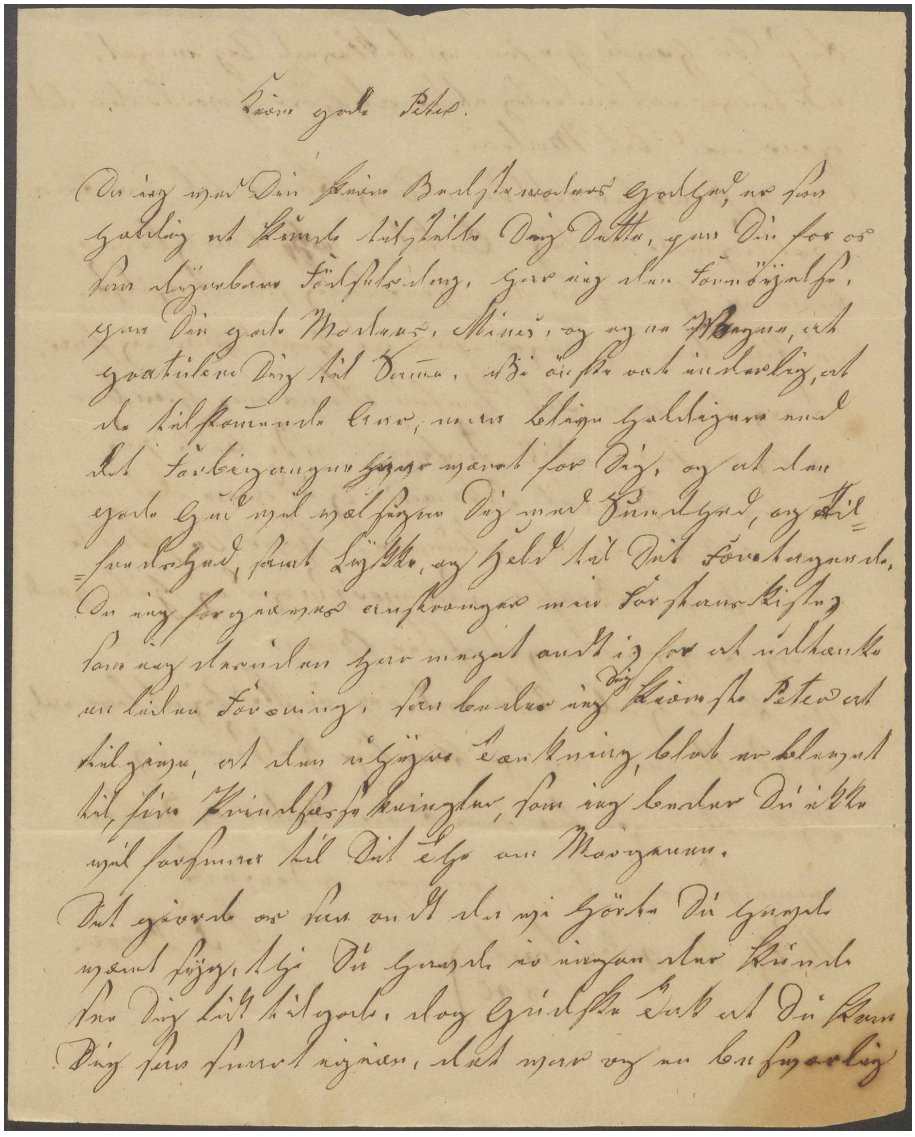
[2] Cathrine Elisabeth Skovgaard (1795-1854).

[3] Wilhelmine Skovgaard (1823-1901). Søster til maleren P.C. Skovgaard (1817-1875). Blandt venner og familie kaldt Mine.

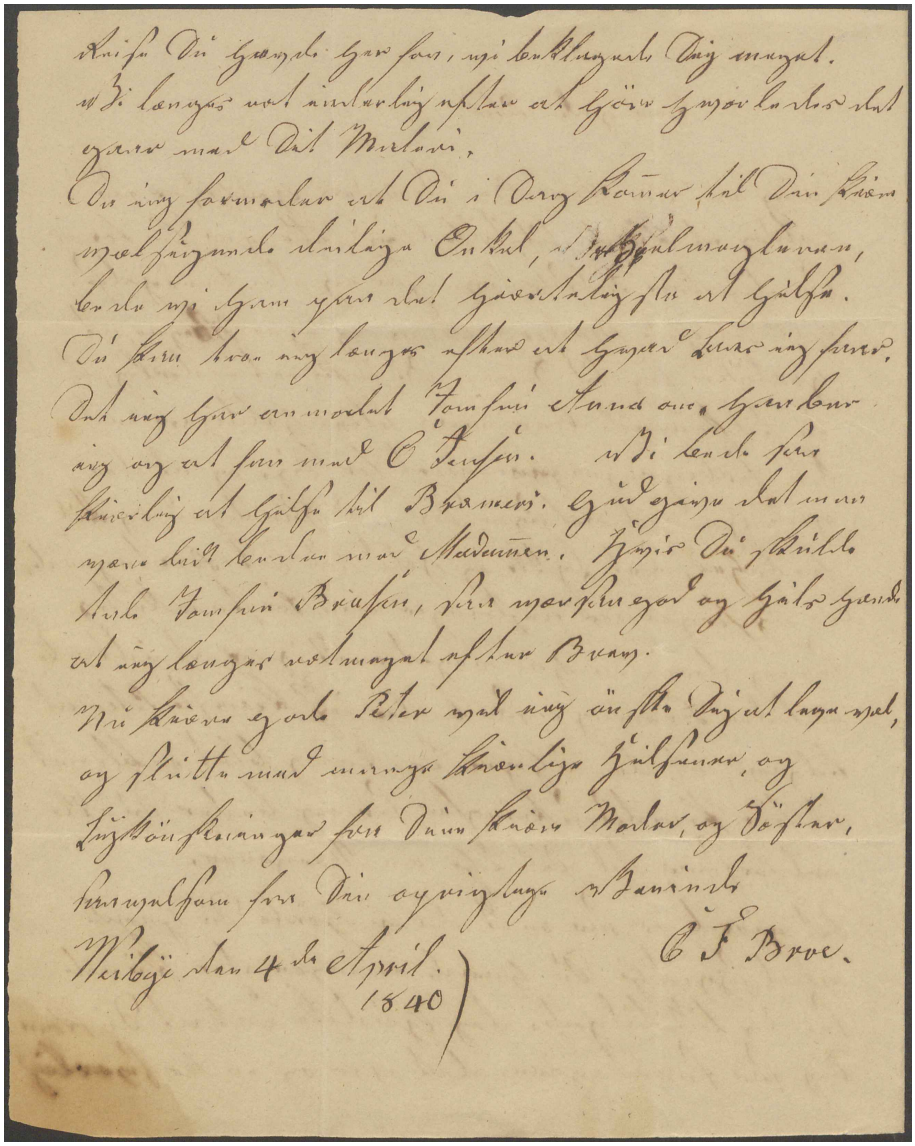
[4] Vekselmægler og mæcen Hans Christian Aggersborg (1812-1895). Onkel til P.C. Skovgaard(1817-1875).

[5] C.F. Broe var en god veninde til familien Skovgaard.





KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE
NY CARLSBERGFONDET



Reise Du havde her fra, vi beklagede Dig meget.
Vi længes rot inderlig efter at höre hvorledes det
gaar med Dit Maleri.
Da ing formoder at Du i Dag kommer til Din kiære
velsignede deilige Onkel, Deskjelmogleren,
bede vi ham paa det hiærteligste at hilse.
Du kan tro ing længes efter at hvad Laas ing faar,
Det ing har anmodet Tomfru Anna om, haaber
ing og at faa med C. Jensen. Vi bede saa
kiærlig at hilse til Bramers. Gud give det maa
være lidt bedre med Madammen. Hvis Du skulde
tale Tomfru Brusen, saa værsaa god og hils hende
at ing længes rotmeget efter Brev.
Nu kiære gode Peter vil ing önske Dig at leve vel,
og slutte med mange kiærlige hilsener, og
Lykönskninger fra Dine kiære Moder, og Söster,
saavelsom fra Din oprigtige Beninde

C. F. Broe.

Weibye den 4de April.
1840